

## La lirica del / nel Medioevo: esperienze di filologi a confronto



Atti del V seminario internazionale di studio  
(L'Aquila, 28-29 novembre 2018)

A cura di L. Spetia, M. León Gómez e T. Nocita



# La lirica del / nel Medioevo: esperienze di filologi a confronto

Atti del V seminario internazionale di studio  
(L'Aquila, 28-29 novembre 2018)

A cura di L. Spetia, M. León Gómez e T. Nocita

SPOLIA. JOURNAL OF MEDIEVAL STUDIES  
NUMERO SPECIALE 2019 – FILOLOGIA ROMANZA  
ISSN 1824-727X

RIVISTA DI CLASSE A / SCOPUS



10141 ARCHEOLOGIA  
10142 STORIA DELL'ARTE  
10143 TEORIA, MUSICA, CINEMA, TELEVISIONE E MEDIA AUDIOVISIVI  
10144 STORIA ANTICA  
10145 LINGUA E LETTERATURA GRECA  
10146 LINGUA E LETTERATURA LATINA  
10149 FILOLOGIA CLASSICA E SARDA ANTICA  
10154 FILOGOGIE E LETTERATURE MEDIO-LATINE E ROMANZE  
10155 LETTERATURA ITALIANA  
10157 LETTERATURA ITALIANA CONTEMPORANEA

10173 LINGUISTICA E FILOLOGIA ITALIANA  
10154 CRITICA LETTERARIA E LETTERATURE COMPARATE  
10174 GLOTTOLOGIA E LINGUISTICA  
10141 LINGUA, LETTERATURA E CULTURA FRANCESE  
10141 LINGUE, LETTERATURE E CULTURE SPAGNOLE E ISPANO-AMERICANE  
1013 LINGUE, LETTERATURE E CULTURE INGLISE E ANGLO-AMERICANE  
10141 LINGUE, LETTERATURE E CULTURE GERMANICHE  
10142 SCANDINAVA  
10171 CULTURE DEL VICINO ORIENTE ANTICO, DEL MEDIO ORIENTE E DELL'AFRICA  
10153 CULTURE DELL'ASIA CENTRALE E ORIENTALE



Spolia, Via Marina di Campo 19  
00054 Fregene (Roma)

© 2019 Tutti i diritti riservati - All rights reserved

Volume pubblicato con i contributi finanziari dell'Università degli  
Studi dell'Aquila – **Dipartimento di Scienze Umane e di Cilengua** –  
Centro Internacional de Investigación de la Lengua Española

In copertina: Bibliothèque Nationale de France, MS. Français 846  
(dit Chansonnier Cangé), c. 1r

## INDICE

INTRODUZIONE di Lucilla Spetia.....	11
ROBERTO ANTONELLI.....	19
Dai trovatori a Dante: un percorso lineare e complesso From troubadours to Dante: a linear and complex path	
FRANCESCO STELLA.....	47
Appunti sulla “lirica” mediolatina. Tipologia di trasmissione e specificità dei criteri di edizione dall’esperienza del <i>Corpus Rhythmorum Musicum</i> Notes on the medieval Latin “lyric”. Types of transmission and editing criteria: from the experience of the <i>Corpus Rhythmorum Musicum</i>	
PAOLO CANETTIERI.....	75
La poesia lirica cortese: verso un modello reticolare The courtly lyric poetry: towards a reticular model	
CARLOS ALVAR.....	89
Inserciones líricas en textos narrativos: los orígenes Lyric insertions in narrative texts: the origins	
ELVIRA FIDALGO FRANCISCO.....	111
Texto y paratexto: los índices de los códices de las <i>Cantigas de Santa María</i> Text and paratext: the <i>tabulae</i> in the « <i>Cantigas de Santa Saria</i> » codices	

VICENÇ BELTRAN.....	129
Canción de mujer, amor y matrimonio: el trasfondo mítico	
Chanson de femme, love and marriage: the mythical background	
TERESA GARULO.....	143
La filología al rescate de la poesía	
Philology as a mean to rescuing poetry	
MARCO GRIMALDI.....	159
La varietà lirica dal Medioevo all'Età moderna	
The lyrical variety from middle ages to XIX <sup>th</sup> century	
LUCIANO FORMISANO.....	183
Prospettive di ricerca nella lirica antico-francese	
Some research perspectives in old French lyric	
LUCILLA SPETIA.....	193
Il canzoniere di Thibaut de Champagne: una ipotesi filologica o una	
probabilità storica?	
Thibaut de Champagne's songbook: a philological hypothesis or a historical probability?	
STEFANO RESCONI.....	217
Analisi grafematica e storia della tradizione: riflessioni su alcuni episodi	
tratti dai canzonieri trobadorici IK	
Graphematic studies and textual traditions: considerations on a few examples from	
Provençal chansonniers IK	

**ROBERTO ANTONELLI, Dai trovatori a Dante: un percorso lineare e complesso**

This essay traces the history of the erotic relationship in the “lyric” from troubadours to Dante, analyzing from one side the “transgressive” relationship, and from the other side the “discovery” of the lyric ego.

**FRANCESCO STELLA, Appunti sulla “lirica” mediolatina. Tipologia di trasmissione e specificità dei criteri di edizione dall’esperienza del *Corpus Rhythmorum Musicum***

Meaning of the term “lyricus” in medieval Latin texts and analysis of the characteristics of the manuscript transmission of medieval Latin poetry for music, on the basis of the edition of the *Corpus Rhythmorum Musicum*: typology of manuscripts by content and destination, placement of rhythmic poetry on the page, problems of the edition of texts with high instability and presence of alternative versions, variable relationships with music, refrain treatment, graphic changes, metric irregularity, order variability in manuscript corpora. Possible solutions offered by the digital edition.

**PAOLO CANETTIERI, La poesia lirica cortese: verso un modello reticolare**

The relationships between the texts of the courtly lyric, in the different linguistic areas of the European Middle Ages, have been analyzed according to a radial model: the troubadours are at the center of this model and the other traditions are found equidistantly on the periphery. We propose here another mental model, non-substitute but an additional one, i.e. a reticular model, in which every lyric tradition can influence each other.

**CARLOS ALVAR, Inserciones líricas en textos narrativos: los orígenes**

Within Hispanic medieval literature, lyric insertions in narrative texts have been studied only sporadically, and in general, in isolated works, as if they were a minor literary figure.

The author analyses four lyric texts and their contexts (the song of Çorraquín Sancho, the tristichous on the defeat of Almanzor, the *Libro de Alexandre* and its May song, and the *Razón de amor*). In all four cases, the context helps to understand the reasons and intentions of their authors, and it can even allow us to conjecture a very approximate date of composition for works like these whose lines have hitherto been regarded as only offering a bare idea of poetic tendencies in the early days of our literary origins.

**ELVIRA FIDALGO FRANCISCO, Texto y paratexto: los índices de los códices de las *Cantigas de Santa María***

Even though the table of contents is nowadays an essential part of a book, it was a relatively late innovation in Romance manuscripts. In this paper I deal with the creation process of medieval tables of contents and describe the *tabulae* in the *Cantigas de Santa María* codices as a prime example of this new tool. As will be seen, the tables of contents present in the various codices in which this work is kept are a reflection of the different degrees of care shown in the making of the manuscript itself.

**VICENÇ BELTRAN, Canción de mujer, amor y matrimonio: el trasfondo mítico**

Some *cantigas de amigo* and *chansons de femme* classified by ballad scholars as popular or tradition, include a composite of motives that are organized around a romantic date next to the water and a seduction scene that is later perpetuated in poetry and modern folklore. It is possible, though, that these are not depictions of more or less idyllic love scenes but serve as lessons in social relations not permitted between the sexes. In fact, tales with the same structure, characters, content and functionality can be traced from the most remote times of antiquity as far back as the origins of Sumerian mythology.

**TERESA GARULO, La filología al rescate de la poesía**

When Usāma b. Munqidh (1095-1188) composed his anthology of poems weeping the lost of dwellings one day inhabited by the love ones, he used the works of philologists who collected the Ancient Arabic poetry. They, as their later colleagues, collected as well an interesting amount of marginal poetry — strophic poetry (*muwashshahāt*), Vernacular poetry, and poetry composed by women, or attributed to a female voice —, that, in recent years, had attracted the interest of philologists, folklorists and ethnologists. In this paper, I draw a brief outline of some of the genres involved in their studies.

**MARCO GRIMALDI, La varietà lirica dal Medioevo all'Età moderna**

It is generally believed that the modern definition of lyric as poetry of subjectivity originated from the reflection of XVI<sup>th</sup> century theorists. In this contribution I'll try to show that this definition arises in relation to an idea of lyric poetry characterized by the metrical and formal variety that, starting from the *Etymologies* of Isidore of Seville, circulate widespread in the Middle Ages and in the Modern Age and is still present in fossil form in Hegel's *Aesthetics*.

### **LUCIANO FORMISANO, Prospettive di ricerca nella lirica antico-francese**

Illustration of some research perspectives in ancient French lyric with special regard to the study of manuscript tradition based on the chronology and geographical distribution of the witnesses.

### **LUCILLA SPETIA, Il canzoniere di Thibaut de Champagne: una ipotesi filologica o una probabilità storica?**

According to the vulgata, the most ancient author songbook of romance literature should be Guiraut Riquier, a troubadour who was active between 1254 and 1292. In his songbook the chronological obsession manifested in the detailed rubrics is accompanied and superimposed by a strict and egalitarian division between *canzoni* and *vers*, and which represents a turning point from courtly love to that expressed in honor of the Virgin Mary. This construction is inspired by that of the *Cantigas de Santa Maria* by Alfonso el Sabio, at least in its first version ascribable to the sixties of the thirteenth century, el Sabio itself in turn contracted a debt with the Gautier de Coinci's *Miracles de Nostre Dame*, dating back to a period ranging from 1218-1219 to 1236. Therefore, the oitanic tradition seems to have introduced very early an idea of 'book'. It is precisely this idea that seems to dominate the collection of Thibaut de Champagne's poems, whose in the most important manuscripts there is a firm and orderly series, and which had all the interest in composing a songbook in the name of that family pride (he descends from the most ancient troubadour, William IX), and a changed social and literary condition that opened to the affirmation of the lyrical subject. The palinodic writing, that can be traced in the his song collection and which starts from the well-known *chanson de change Tant ai amors servies longuement*, influenced Guittone d'Arezzo, whose it is possible to identify precise echos from the poetry of Thibaut.

### **STEFANO RESCONI, Analisi grafematica e storia della tradizione: riflessioni su alcuni episodi tratti dai canzonieri trobadorici IK**

The study of graphematic features in their relations with textual transmission allows to better understand their cultural and historical meaning. After discussing this methodological approach, the paper focuses on anomalous graphic habits that characterize the collections of texts by Sordel and Bertolome Zorzi copied in the 'twin' Provençal chansonniers **IK**, trying to explain them in the light of the history of their transmission.

Lucilla Spetia

## **Introduzione**

### **Introduction**

Il volume raccoglie gli Atti del V Seminario internazionale di studi *La lirica del/nel Medioevo: esperienze di filologi a confronto* svoltosi presso il Dipartimento di Scienze Umane dell'Università degli Studi dell'Aquila nei giorni del 28 e 29 novembre 2018, e ideato e organizzato da Lucilla Spetia, professore associato di Filologia e Linguistica romanza, con il contributo prezioso di Magdalena León Gómez, cui si affianca per la curatela Teresa Nocita.

L'iniziativa dei Seminari nata quasi per scommessa nel 2014, è stata poi proseguita con tenacia da chi la organizza e accolta con crescente interesse da parte degli specialisti di diverse discipline e soprattutto degli studenti.

Obiettivo di tali incontri è di individuare un tema che dia spazio al confronto interdisciplinare avendo come focus o punto di partenza il Medioevo, quindi un confronto non solo tra letterature di lingua diversa – volgari, latina e greca bizantina -, ma anche tra discipline apparentemente distanti da quelle filologiche, come la storia dell'architettura, la storia dell'arte, l'archeologia medievale, l'arte di divulgazione attraverso i mass media. In questo senso una disciplina come la Filologia romanza si definisce senza dubbio come la più adatta al confronto serrato e al dialogo aperto, perché nata a partire dalla comparazione e basata su di essa, e perché la sua apertura rispecchia quel Medioevo, epoca di grande libertà creatrice e di straordinarie innovazioni (si pensi su tutto per la letteratura all'invenzione della lirica cortese, dell'epica carolingia, del romanzo arturiano), che non ha conosciuto nella sostanza barriere culturali, per cui il mondo volgare romanzo si è nutrito di e al tempo stesso ha nutrito la coeva produzione mediolatina, ha assorbito la ricchissima cultura araba, ha influenzato la letteratura antico-tedesca, anti-co-inglese e nordica, e ha subito il fascino di quella orientale.

In un'epoca come quella che stiamo vivendo di costruzioni reali e/o metaforiche di muri di (finta) protezione, di (pseudo-)isolamento e di (irrealistico) allontanamento dal diverso culturalmente, il Medioevo resta un esempio di superamento felice di barriere e di fecondo accoglimento di istanze e culture differenti, e perciò arricchenti, pur nel riconoscimento e anche nel rispetto (com'è ovvio, non sempre) delle diversità.

Il V Seminario ha perfettamente raggiunto l'obiettivo per la pluralità di voci intervenute, per la partecipazione numerosa di studenti e colleghi,

per le esperienze riportate e le prospettive di ricerca offerte dai relatori, che servissero da stimolo a tutti gli intervenuti, e in particolare agli studenti cui si vogliono offrire esempi e modelli da cui partire, e soprattutto attraverso i quali trasmettere loro la passione della ricerca.

La lirica moderna, così distante da quella antica (sebbene poi alcuni temi siano comuni), è stato il tema di riflessione del V Seminario. Essa si prestava particolarmente perché nasce nel Medioevo a partire dall'esperienza trobadorica (e con ogni probabilità, ben aldilà), e contribuirà significativamente all'educazione sentimentale non solo dell'Europa, ma dell'Occidente, e alla definizione dell'uomo moderno.

L'immagine scelta per la copertina rinvia proprio a questa educazione sentimentale e all'idea di Amore totalizzante. Si tratta della miniatura che decora la carta iniziale del ms. fr. 846 detto *Chansonniere Cangé* (siglato **O**) conservato alla Bibliothèque nationale de France a Parigi, e che rappresenta la scena descritta dal grande trovatore Thibaut de Champagne e ultimo grande lirico della tradizione trobadorica. Infatti nella prima strofa della lirica *Ausi com unicornie sui* egli si dichiara simile all'unicorno, animale fantastico, che secondo la tradizione solo poggiando il suo capo sul grembo di una vergine poteva essere ammansito e catturato dai cacciatori. Thibaut allora confessa nella lirica, segnata prepotentemente dal ricorso a figure allegoriche, di essere come l'unicorno: Amore e la sua dama possiedono ormai il suo cuore e lui non ne è più il possessore.

Quanto ai contributi raccolti, quello di Roberto Antonelli coglie pienamente nel segno nel definire il ruolo primario della lirica proprio nell'educazione sentimentale dell'Occidente e nella formazione dell'uomo moderno, poiché egli sottolinea come l'amore laico declinato nelle letterature volgari, sia proprio l'emblema di un diverso modo di concepire il mondo e di una diversa cultura. Egli quindi traccia la storia del rapporto erotico in sede lirica, che da trasgressivo e decisamente anticlericale alle origini con il tempo si sottrarrà a tale componente per giungere alla scoperta dell'io, scoperta connessa con l'invenzione del sonetto per la sua brevità, che acquista il senso dell'espressione di un'emozione o di un sentimento. L'esperienza della lirica italiana, in particolare quella di Guinizzelli, nel riprendere temi e motivi della tradizione galloromanza, come la questione del guiderdone atteso e soprattutto la vicenda tristaniana di amore e morte, rende necessaria la morte dell'io per raggiungere l'interiorità lirica. Tuttavia mentre Cavalcanti opererà per la morte continua di sé, Dante preferirà un'altra soluzione, la morte della donna, e quindi rendere oggetto della poesia la poesia stessa. Solo in seguito si giungerà alla morte di Dio e a quella del potere della

scrittura, e allora si aprirà lo scenario della contemporaneità con la crisi profonda e irreversibile della poesia rimata.

L'intervento di Paolo Canettieri pone invece l'accento sul cosiddetto modello reticolare nell'analisi della tradizione lirica romanza, confermando quanto sin qui detto circa l'assenza di vere barriere culturali e linguistiche nel Medioevo. Così egli superando il modello radiale, che – nel sottolineare la priorità cronologica e il prestigio della tradizione trobadorica – ne faceva discendere in senso unidirezionale la costituzione di altre tradizioni liriche, analizza uno stesso esempio lirico attraverso entrambi i modelli, e dal confronto emerge con tutta evidenza l'arricchimento culturale ed epistemologico che può discendere dall'applicazione del modello reticolare.

Se l'esperienza lirica romanza si definisce con il tempo e si rivela nella sua ricchezza attraverso un percorso complesso e affascinante, tale ricchezza connota pure quella mediolatina, sostanzialmente ignota ai non specialisti, e che la cui componente musicale è determinante per la sua esplicitazione nell'innografia, nelle sequenze e nei tropi, nei *Carmina Cantabrigensia* e nei *Carmina Burana*, ma anche negli uffici e nelle laudi francescane. L'intervento di Francesco Stella ha lo scopo di illustrare un progetto internazionale di lunga durata e di importanza straordinaria, ossia il *Corpus Rhythmorum Musicum*, che comprende le liriche o poesie musicali altomedievali anteriori a Notkero il Balbo, il cui contributo allo sviluppo del testo e delle melodie delle sequenze è significativo. La particolarità di questi testi risiede nella loro versificazione che non è più quantitativa, ma sostanzialmente ritmica (fondata su criteri accentuativi e sillabici), ciò che li separa dalle composizioni metriche classiche e che le avvicina a quelle romanze. La raccolta e schedatura di questi testi e la messa a disposizione degli specialisti (e non solo) secondo innovative metodologie, in particolare la forma digitale, se da un lato contribuiscono allo studio del latino nel periodo di transizione alle lingue protoromanze e quindi a quello della versificazione che da metrica si fa ritmica, dall'altro offrono una soluzione alla *vexata quaestio* sulla fedeltà dell'edizione filologica di testi dalla tradizione plurima e complessa, proprio perché la versione on-line non solo è continuamente emendabile ma perché rispetta l'oralità di partenza e la componente musicale, imprescindibile e condizionante della scrittura stessa.

Particolarmente interessante sul piano teorico è l'intervento di Marco Grimaldi che indaga sulla definizione di lirica come espressione del soggetto, e osserva attraverso la citazione di fonti di teorici e letterati italiani, francesi e anglosassoni a partire dalla fine del Quattrocento, come essa nasca in rapporto a un'idea di lirica caratterizzata dalla varietà metrico-formale,

idea espressa in primis da Isidoro di Siviglia nell'ottavo libro delle sue *Etymologie*. Attraverso l'esame delle varie testimonianze emergono figure note a pochi, come quelle di Sebillet, Torelli e Batteux, ma soprattutto viene valorizzata quella di Chiabrera, straordinario innovatore della prassi poetica italiana e raffinato teorico, che ritorna alla concezione originaria isidoriana riscontrabile nell'esperienza lirica dei trovatori. Finalmente Grimaldi riconosce una conferma della persistenza dell'idea di varietà lirica - come residuo fossile - nell'*Estetica* di Hegel, ossia proprio nell'opera che sistematizza il paradigma moderno della poesia lirica quale espressione della soggettività.

Di tutt'altro tenore, ma nondimeno fondamentali sono i contributi di tre studiosi spagnoli, miranti infatti a individuare e valorizzare l'apporto popolare nella costituzione della lirica medievale europea.

Innanzitutto Carlos Alvar ha indagato le inserzioni liriche nei testi narrativi, esaminando quelle fondamentali delle origini della letteratura castigliana. Si tratta di quattro testimonianze collocabili alla metà del XIII secolo e che pur avendo caratteristiche differenti per il rapporto dialettico tra prosa e verso, latino e lingue romanze, storia e finzione, tuttavia si rivelano fondamentali perché tramandano frammenti lirici di grande valore, riconoscibili dalla rottura stilistica. Così se il *cantarcillo* di carattere epico scoperto a suo tempo da Francisco Rico nella *Crónica de la población de Avila* del 1255 (riferito tuttavia a un evento del 1158) sembra rivestire un carattere notarile, e comunque testimonia il suo valore perché composto ancor prima della diffusione della lirica trobadorica; invece la testimonianza del *Libro de Alexandre* - che allude a una canzone di maggio - non ha proprio il valore di citazione, trattandosi di un esempio di rielaborazione testuale e approssimazione narrativa. Più interessante appare il rinvio nella *Crónica de España* di Lucas de Tuy, a un *cantarcillo* relativo alla battaglia di Calatañazor del 1002 che forse tale non è pur presentando un tristico con schema metrico, e che tuttavia denuncia un tono burlesco. Decisamente più rilevanti sono le tre inserzioni nella *Razón de amor*, opera che si caratterizza per una mescolanza continua di temi e registri. Esse infatti offrono ben 5 *estribillos* o versi iniziali di altrettante *cantigas de amigo*, a riprova dell'esistenza di una lirica popolare, che si tenta di rendere degna di valore poetico secondo la moda del secondo quarto del XIII secolo, e che invece era rimasta esclusa dall'estetica e dalla poetica cortesi.

Proprio le *cantigas de amigo* e le cosiddette *chansons de femme* sono oggetto dell'attenzione di Vicent Beltran che individua temi, ambientazioni e sviluppi narrativi comuni, ossia un incontro erotico tra giovani presso un luogo acquatico e una punizione che segue all'incontro. Ma a differenza di

quanto sostenuto dalla scienza filologica che parlò per queste testimonianze di una lirica popolare antica o poesia pre-trovadoresca, sviluppatasi parallelamente a quella colta, lo studioso propone un altro modello di analisi ampliando l'orizzonte verso i testi del Vicino Oriente antico, e quindi riconoscendo alla Fenicia, luogo intermedio tra Medio Oriente e Grecia, un ruolo fondamentale nella costituzione dei miti, che hanno quindi viaggiato da Oriente a Occidente. In tal modo si svela il legame di lunga durata tra folklore e mito, in quanto il mito - che non è arbitrario, ma ha per finalità il mantenimento di una coesione sociale -, continua nel folklore, e racconti antichissimi, pur perdendo la loro primitiva funzione religiosa, rimangono connessi a strutture ideologiche simili con un senso morale e un valore pedagogico intatti. Alla luce di quanto osservato, Beltran propone allora di perseguire un approccio interdisciplinare, in cui la filologia accolga dialetticamente principi e metodi di studio dell'etnografia, dell'antropologia e della storia culturale.

La tradizione orale svela tutta la sua importanza nell'intervento di Teresa Garulo, studiosa di quella cultura araba, che ha contribuito in modo determinante alla formazione della civiltà occidentale. In particolare partendo dall'esperienza poetica di Usāma b. Munqid̲, cui si deve un'autobiografia importante che svela l'impatto delle crociate nel mondo islamico, la studiosa ha esaminato le *casidas*, forme poetiche dell'Arabia preislamica, che vanno presupposte dietro l'opera di Usāma. Prodotto di una società orale eppure caratterizzate dalla perfezione formale, le più antiche sono state studiate dal punto di vista linguistico in funzione dell'esegesi del Corano, mentre invece tramandano tematiche antiche in cui si afferma la memoria collettiva della poesia, e soprattutto esse sono legate al canto e sono composte da donne. Tracce di questa poesia, che conobbe un successo enorme in Siria e soprattutto in Egitto, sono stranamente affiorate nelle *moaxajas* mozarabe di Spagna, e nuovamente è prevalso l'interesse per il bilinguismo, piuttosto che per i loro contenuti, e in questo senso il contributo di Garulo è un invito autorevole a rivolgere l'attenzione verso questa produzione, sostanzialmente sconosciuta in Occidente.

L'intervento di Elvira Fidalgo si rivolge invece a una questione che negli ultimi anni è divenuta sempre più rilevante, ossia il rapporto tra testo e paratesto nei manoscritti delle opere letterarie, in cui si possono individuare chiavi interpretative inattese del testo stesso e comunque significative. Questo è proprio il caso delle rubriche delle *Cantigas de Santa Maria* di Alfonso 'el Sabio', rubriche che un attento studio rivela non svolgere una funzione poetica, come nel caso dei manoscritti trobadorici, bensì essere titoli di capitoli di uno stesso libro dal carattere sapienziale, ciò che spinge

o autorizza allora ad un'interpretazione dell'intera opera in tale direzione. Non solo, ma l'analisi degli indici sembra sollevare dubbi sulla cronologia nella costituzione dei manoscritti, per cui non è detto che essi siano stati registrati prima della copia dei testi. Solo un accurato studio, che rientra nel più ampio progetto di ricerca sulle *Cantigas* di cui Fidalgo fa parte, potrà fornire una risposta esauriente, se non definitiva.

Altri interventi si concentrano sulla produzione di trovatori e trovieri.

Negletta e definita da Luciano Formisano «figlia di un dio minore», la lirica antica francese soffre dell'assenza a tutt'oggi di un lavoro di revisione sistematica, come invece si registra per quella occitanica grazie ai magistrali lavori di D'Arco Silvio Avalle, fors'anche a causa del fatto che si tratta di una produzione maggioritariamente anonima. Tuttavia precoci appaiono non solo il suo accoglimento nei manoscritti, ma soprattutto la sua irradiazione dalla Francia in particolare verso l'Italia; d'altra parte importante è anche la sua produzione - seppure limitata- in area plantageneta. Formisano allora offre un quadro riepilogativo delle più recenti acquisizioni sulla lirica trovierica e suggestioni e suggerimenti per ricerche ulteriori. Così meriterebbe di essere approfondita l'indagine sul rapporto di reciprocità per testi e fonti tra le produzioni d'oïl e d'oc, tanto più che il dominio occitanico può aver svolto un ruolo importante nella diffusione della produzione trovierica tra Italia e area galego-portoghese; non solo, ma la scoperta di nuovi manoscritti e le indagini sui singoli canzonieri o le loro edizioni imporrebbero il progetto di un nuovo Schwan, mentre recentemente qualcosa si è fatto per il fenomeno di discordanze attributive; altri campi da indagare sono quelli della lingua nel confronto tra lingua degli autori e quella dei canzonieri, come pure della metrica, infine del libro d'autore.

Proprio in tale direzione si muove l'indagine di Lucilla Spetia, che pur consapevole della novità di attribuire a Thibaut de Champagne la costruzione di un canzoniere d'autore, tuttavia ne sostiene la validità, facendo tesoro delle parole di Aurelia van Vleck, che negando a Peire Vidal la primazia dell'iniziativa, aveva fatto sue le considerazioni di Silvia Huot, per cui tale progetto si poteva ammettere per un grande troviere come Thibaut. Due erano le ragioni, una di carattere filologico, la seriazione salda e ordinata dei suoi testi in quasi tutti i manoscritti, un'altra invece di carattere storico in quanto egli re di Navarra e discendente del primo trovatore, poteva aver avuto desiderio di esprimere attraverso tale progetto il proprio 'orgoglio familiare'. La comparazione con la tradizione mediolatina ove il rinascimento carolingio aveva riavviato il processo di confezionamento di libri d'autore, consente di riconoscere che i due elementi fondamentali che

li caratterizzavano - ossia la connessione amore-scrittura e un'intelaiatura testuale e retorica, che delinea un percorso spirituale dall'eros alla saggezza da definirsi palinodico -, sono riconoscibili anche nella costruzione da parte di Thibaut del proprio canzoniere. Ma proprio il ricorso alla palinodia consente di legare l'esperienza del troviere a quella di Guittone d'Arezzo, che a lui si ispirò con ogni probabilità, come suggeriscono alcune immagini metaforiche pregnanti utilizzate dal poeta italiano. D'altra parte il progetto tibalmano ben si inserirebbe nel discorso più complessivo della scrittura soggettiva, dominata dal tema della memoria e del ricordo, così presenti in Thibaut, poiché secondo Michel Zink essa si profila nell'epoca di San Luigi, ossia proprio quella in cui opera il re di Navarra.

Per ultimo il contributo di Stefano Resconi offre un esempio rilevante di applicazione di una metodica, che analizza le oscillazioni grafiche dei manoscritti, per porle in relazione con le fonti riconoscibili dei canzonieri al fine di offrire una rappresentazione del processo diacronico di diffusione dei testi, realizzando quindi un connubio fecondo tra analisi codicologica, grafematica e stemmatica, auspicato da Aurelio Roncaglia. In particolare lo studio delle realizzazioni grafematiche delle sezioni di Sordello da Goito e Bertolome Zorzi nei canzonieri provenzali gemelli **IK**, posto a confronto con i dati che emergono sull'origine dei due manoscritti in Italia settentrionale tra la fine del Duecento e gli inizi del secolo successivo (forse a Venezia), consentirebbe di confermare un viaggio di una fonte **k** dall'ambiente genovese a Venezia per il tramite di Bertolome Zorzi, che compose durante la sua prigionia nella città ligure gran parte dei suoi componimenti, e che potrebbe aver portato con sé le raccolte poetiche di Lanfranco Cigala, di Bonifacio Calvo, oltre la propria. L'applicazione di questa metodica permette allora di circoscrivere e motivare storicamente la produzione, la ricezione e la trasmissione di testi, come pure lo stesso Roncaglia spesso ci esortava a fare.

Le suggestioni e le sollecitazioni che emergono dagli Atti del Seminario risultano senza dubbio interessanti, e meritevoli di ulteriori riflessioni. Soprattutto esse confermano la validità dell'organizzazione di tali incontri. E così mentre gli Atti del V Seminario sono in stampa, si svolge all'Aquila il VI Seminario, questa volta incentrato sull'invenzione 'romanza' del romanzo nelle sue articolazioni medievali e moderne, in continuità con i precedenti incontri per il taglio interdisciplinare e per la convinzione di base dell'esistenza di profondi legami inscindibili tra Medioevo e modernità.